

Danielle BUSCHINGER

TRISTAN ALLEMAND



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2013

www.honorechampion.com

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION : TRISTAN ET ISEUT DANS LES PAYS DE LANGUE ALLEMANDE	7
LES GRANDES LIGNES DE L’ACTION	8
NAISSANCE ET ENFANCE DU HÉROS	8
COMBAT CONTRE MOROLT	8
LA PREMIÈRE NAVIGATION À L’AVENTURE	8
LA QUÊTE DE LA FIANCÉE (SECONDE NAVIGATION À L’AVENTURE) ET COMBAT CONTRE LE DRAGON	9
LE PHILTRE	9
LE MARIAGE DE MARCK (LA FIANCÉE SUBSTITUÉE) ET TENTATIVE DE MEURTRE DE LA PART D’ISALD SUR SA FIDÈLE SUIVANTE	9
LE RENDEZ-VOUS ÉPIÉ	10
LES AMANTS SONT PRIS EN FLAGRANT DÉLIT ET CONDAMNÉS À MORT. TRISTRANT SAUVE ISALD ET TOUS DEUX S’ENFUIENT DANS LA FORÊT	10
TRISTRANT REND ISALD AU ROI ET QUITTE LA CORNOUAILLES ...	10
TRISTRANT À LA COUR D’ARTUS.	
PREMIER RETOUR EN CORNOUAILLES	10
TRISTRANT CHEZ LE ROI HEFELIN EN PETITE-BRETAGNE.	
MARIAGE DU HÉROS	11
DEUXIÈME RETOUR DE TRISTRANT EN CORNOUAILLES	11
TRISTRANT PÈLERIN.	
TROISIÈME RETOUR DU HÉROS EN CORNOUAILLES	11
LES AMOURS DE KÉHÉNIS. TRISTRANT MÉNESTREL.	
QUATRIÈME RETOUR DU HÉROS EN CORNOUAILLES	11
TRISTRANT FOU.	
CINQUIÈME (ET DERNIER) RETOUR DU HÉROS EN CORNOUAILLES .	11
TRISTRANT BLESSÉ. IL ENVOIE UN MESSAGER À ISALD.	
MORT DES AMANTS	12

LES ORIGINES DE LA LÉGENDE DE TRISTAN	12
GENÈSE DE LA LÉGENDE	17
LES DIFFÉRENTS TÉMOINS DE LA LÉGENDE DE TRISTAN	19
LE <i>TRISTAN</i> PRIMITIF (<i>UR-TRISTAN</i>)	20
LES TEXTES FRANÇAIS DE BÉROUL (1180-1190) ET DE THOMAS (VERS 1170)	23
BÉROUL, <i>TRISTAN ET YSEUT</i>	23
LA TRADITION MANUSCRITE	23
LE POÈTE	23
L'ŒUVRE	24
LE CONTENU DU FRAGMENT	24
ESSAI D'INTERPRÉTATION. QUELQUES REMARQUES	25
THOMAS D'ANGLETERRE, <i>TRISTAN ET YSEUT</i>	28
L'ŒUVRE (LES MANUSCRITS) ET SES DÉRIVÉS	28
LE CONTENU DES FRAGMENTS	30
ESSAI D'INTERPRÉTATION	31
EILHART D'OVERG	37
LE POÈTE	37
LA TRADITION MANUSCRITE	42
LES ILLUSTRATIONS : MS. DE HEIDELBERG	44
QUEL MANUSCRIT DU TRISTRANT DOIT-ON CHOISIR ?	47
STRUCTURE DE L'ŒUVRE	50
RÉFLEXIONS POUR UNE INTERPRÉTATION DE LA VERSION DE H EN COMPARAISON AVEC LA VERSION DE D (ET CELLE DE B)	50
LA SOCIÉTÉ	51
LA RELIGION	59
LE SENS DE LA RÉALITÉ	60
KÉHÉNIS, UN ANTI-TRISTRANT	62
LA SIGNIFICATION DU TRISTRANT D'EILHART D'OVERG	64
<i>RIFALIN ET BLANTZEFLUR</i>	65
<i>TRISTRANT ET ISALD</i>	65

GOTTFRIED DE STRASBOURG	75
INTRODUCTION	75
LE POÈTE	75
LA CULTURE DU POÈTE	77
DATATION DE L'ŒUVRE	77
L'ORIGINE SOCIALE DU POÈTE	77
LA TRADITION MANUSCRITE	79
LE CONTENU DE LA VERSION THOMAS/GOTTFRIED	85
LA STRUCTURE DU <i>TRISTAN</i> DE GOTTFRIED DE STRASBOURG	88
GOTTFRIED DE STRASBOURG ET SA SOURCE	
(OU : SES SOURCES?)	89
PROLOGUE ET DIGRESSIONS	91
<i>LE PROLOGUE DU TRISTAN DE GOTTFRIED</i>	92
Premier Prologue	92
Première partie : les vers 1-44	92
Deuxième partie : les vers 45-130	94
Second prologue	97
<i>LA DIGRESSION LITTÉRAIRE (4621-4820)</i>	100
Première partie : 4621/4690	
(Hartmann d'Aue et Wolfram d'Eschenbach)	101
Deuxième partie : 4690/4750	
(Bliggar de Steinach et Heinrich de Veldeke)	103
Troisième partie : 4751/4820	
(les Minnesänger)	105
<i>LE DISCOURS SUR L'AMOUR (12187-12430)</i>	106
<i>L'ALLÉGORIE DE LA GROTTÉ D'AMOUR (MINNEGROTTE)</i>	
<i>(16923-17099)</i>	110
<i>LA DIGRESSION SUR LA SURVEILLANCE DE L'ÉPOUSE PAR L'ÉPOUX</i>	
<i>(HUOTE-EXKURS) (17858-18114)</i>	114
L'ACTION DE L'ŒUVRE	115
<i>RIVALIN ET BLANCHEFLEUR</i>	115
<i>L'HISTOIRE DE TRISTAN ET D'ISOLDE</i>	128
L'éducation de Tristan et d'Isolde,	
en particulier l'éducation musicale	128
Tristan guerrier	133

L'histoire d'amour	138
Le philtre	138
La nuit de noces de Marke et d'Isolde	143
La harpe et la rote : l'épisode de Gandin	144
Le Jugement de Dieu : le serment sur le fer rouge (15047/15764)	148
La Grotte d'amour	155
<i>Le concert des oiseaux</i>	156
<i>Tristan et Isolde font de la musique</i>	158
<i>La découverte des amants.</i>	
<i>Le personnage de Marke et les raisons du rappel</i> <i>par le roi des amants à la cour</i>	158
<i>Le retour des amants à la cour de Marke ;</i> <i>leur séparation</i>	162
Les épisodes de Petitcriu et d'Isolde aux Blanches mains	167

PREMIÈRE CONTINUATION	
DU <i>TRISTAN</i> DE GOTTFRIED DE STRASBOURG	
ULRICH DE TÜRHEIM	177
LE POÈTE	177
LA TRADITION MANUSCRITE	179
CONTENU DE L'ŒUVRE	180
COMPARAISON DU TEXTE D'ULRICH AVEC SA SOURCE, LE <i>TRISTRANT</i> D'EILHART D'ÖBERG	182
INTERPRÉTATION DE L'ŒUVRE	183
CONCLUSION	189

DEUXIÈME CONTINUATION	
DU <i>TRISTAN</i> DE GOTTFRIED DE STRASBOURG	
HEINRICH DE FREIBERG	191
LE POÈTE	191
LA TRADITION MANUSCRITE	192

ANALYSE DE L'ŒUVRE DE HEINRICH DE FREIBERG	195
LES SOURCES D'HEINRICH DE FREIBERG	201
ESSAI D'INTERPRÉTATION DU <i>TRISTAN</i> D'HEINRICH DE FREIBERG	202
CONCLUSION	206
TRISTAN LE MOINE	207
TRADITION MANUSCRITE	207
ANALYSE DE <i>TRISTAN LE MOINE</i>	208
LES RELATIONS DE <i>TRISTAN LE MOINE</i> AVEC LES AUTRES POÈMES DE TRISTAN	209
ESSAI D'INTERPRÉTATION DE <i>TRISTAN LE MOINE</i>	212
L'AMOUR DE TRISTAN ET ISOLDE	212
RÉHABILITATION DE L'AMOUR CONJUGAL	213
LE MILIEU DANS LEQUEL SE DÉROULE L'ACTION	215
CONCLUSION	219
TRISTAN LE NAIN	221
COMPARAISON ENTRE LE TEXTE DE THOMAS ET LE FRAGMENT MOYEN-BAS-FRANCIQUE	221
STATUT DU TEXTE MOYEN-BAS-FRANCIQUE	223
TAPISSERIES ET FRESQUES MURALES	225
TAPISSERIES	225
TRISTAN I.	226
TRISTAN II (PREMIÈRE MOITIÉ DU XIV ^e SIÈCLE)	230
TRISTAN III (FIN DU XIV ^e SIÈCLE, ORIGINAIRE DE BRUNSWICK) ..	230
FRESQUES MURALES DE RUNKELSTEIN (NON LOIN DE BOLZANO EN HAUT-ADIGE)	230
CONCLUSION	233

LE <i>TRISTRANT EN PROSE</i> (<i>PROSA-TRISTRANT</i>)	235
LE <i>PROSA-TRISTRANT</i>	236
L'INCUNABLE D'AUGSBOURG DE 1484	237
L'INCUNABLE DE 1498	240
L'IMPRIMÉ DE WORMS (1549 OU 1550)	243
ESSAI D'INTERPRÉTATION	248
LE MOTIF DE L'AMOUR	249
<i>LE PROBLÈME DE L'AMOUR EXTRA-CONJUGAL :</i> <i>RIVALIN ET BLANCHEFLUOR</i>	250
<i>LE PROBLÈME DE L'AMOUR ADULTÈRE :</i> <i>TRISTRANT ET ISALDE</i>	251
LE THÈME DE TRISTAN CHEZ HANS SACHS	257
ALLUSIONS À L'HISTOIRE DE TRISTAN	258
SIX CHANTS DE MAÎTRE (ENTRE 1551 ET 1553)	261
TRAGEDIA MIT 23 PERSONEN VON DER STRENGEN LIEB HERR TRISTRANT MIT DER SCHÖNEN KÖNIGIN ISALDEN, UNND HAT 7 ACTUS – 1553 –	262
LA REDÉCOUVERTE DU ROMAN MÉDIÉVAL DE TRISTAN DU XVIII ^e SIÈCLE À NOS JOURS	269
LE XVIII^e	269
JOHANN JAKOB BODMER (1698-1783) ET SON CERCLE	269
JOHANN CHRISTOPH GOTTSCHED (1700-1766)	271
CHRISTOPH MARTIN WIELAND (1733-1813)	277
XIX^e SIÈCLE : L'ÉPOQUE ROMANTIQUE	281
LE <i>TRISTAN ET ISOLDE</i> DE RICHARD WAGNER	288
<i>GENÈSE DE TRISTAN</i>	289
Lectures préliminaires	289
La composition de <i>Tristan</i>	290

<i>RICHARD WAGNER ET LE TRISTAN DE GOTTFRIED</i>	291
Les personnages	291
L'action	292
<i>TROIS ACTES, TROIS SITUATIONS</i>	293
Acte I	293
Acte II	296
Acte III	300
XX^e SIÈCLE	302
THOMAS MANN (1875-1955)	303
<i>LA NOUVELLE</i>	303
L'action de <i>Tristan</i>	304
Le lieu de l'action	305
Les thèmes	306
Les personnages	306
Parodie et satire	307
<i>LE SCÉNARIO DE FILM</i>	310
<i>TANTRIS DER NARR (TRISTAN LE FOU)</i> D'ERNST HARDT (1876-1947)	314
<i>KÖNIG HAHNREI (LE ROI COCU)</i> DE GEORG KAISER (1878-1945)	316
CONCLUSION	321
INDICATIONS BIBLIOGRAPHIQUES	325
INDEX DES TITRES D'ŒUVRES	343
INDEX DES NOMS DE PERSONNES	347
TABLE DES MATIÈRES	351